

Hiro Club News

Abril 2019



- ✓ **Eventos de Temporada**
- ✓ **Museos**
- ✓ **Instalaciones Municipales**
- ✓ **Deportes**
 - **Béisbol**
 - **Fútbol**
 - **Básquetbol**

イラスト（本文）：
いらすとや
(<https://www.irasutoya.com/>)

Hiroshima Peace Culture Foundation
International Exchange Lounge

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

« Visit the HIRO CLUB NEWS WEBSITE for information online. «
URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>

Sala de Consultas para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

*¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima ?
¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?*

Traductores de chino, español y portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.

Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Y Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

Idiomas en que se atiende: chino, español y portugués.

Y Consulta para otros idiomas además de chino, español y portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 er piso) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku

Idiomas: Español o Portugués

Días: 1^{er} y 3^{er} viernes de cada mes

No habrá consultas en días festivos , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

Horario: 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

Lugar: Municipalidad de Aki-ku, 2^a planta (Kusei Chosei Ka)
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Eventos de Temporada Abril 2019

Ⓔ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

Hable con los Supervivientes de la Bomba 「6」のつく日 かた べ はな 語り部さんとお話ししよ

う!

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: • 1:00 p.m. , 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Dobashi-cho, se hacen 5 minutos a pie.

CUOTA: Admisión gratis ² Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

INFORMACION: Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

© Esto no es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés el día 6 de cada mes.

Ⓔ **Social Book Café Hachidorisha** Ⓔ

HORAS DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

El 6, 16 y 26 de cada mes: Abierto desde las 11:00 a.m.

CERRADO: Lunes y martes

Viernes 8 de febrero - Domingo 7 de abril

teamLab: Castillo Digitalizado de Hiroshima チームラボ じょうひかり まつり 広島城 光の祭

HORA: 6:30 p.m. – 9:30 p.m. (acceso a partir de las 9:00 p.m.)

LUGAR: Castillo de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku

ACCESO: Desde la parada de tranvía Kamiya-cho Higashi o Kamiya-cho Nishi, son 8 minutos a pie.

BOLETOS: 16 años en adelante: ¥1,000 Estudiantes de secundaria y primaria - ¥700

INFORMACION: Comité Ejecutivo (RCC Radiodifusión)
082-222-1133 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

Jueves 21 de marzo - Domingo 7 de abril

El Mundo del Acorazado espacial Yamato 2202 en Hiroshima Marina Hop

うちゅうせんかん ひろしま
宇宙 戦艦 ヤマト 2202 ワールド in 広島 マリーナホップ

HORA: 10:00 a.m. – 6:00 p.m. (acceso permitido a partir de las 5:30 p.m.)

LUGAR: Hiroshima Marina Hop, Mermaid Space, Kanon-shin-machi, Nishi-ku

ACCESO: Tome el autobús número 3 (desde la estación JR Hiroshima) o el autobús número 8 (desde la estación JR Yokogawa) con destino a Kanon Marina Hop / helipuerto de Hiroshima y baje en la última parada, Kanon Marina Hop.

BOLETOS: 18 años para arriba: ¥1000
Estudiantes de preparatoria, secundaria y primaria - ¥600

² Admisión gratis para pre-escolares (acompañados por sus padres o tutores).

INFORMACION: Oficina de Eventos del Acorazado Espacial Yamato Hiroshima
070-5599-5629 (días laborales 10 a.m. – 5 p.m.)

© “Acorazado Espacial Yamato” es una serie de Anime de Ciencia Ficción japonesa.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Miércoles entre el 3 de abril y el 25 de diciembre de 2019

v 3, 10, 17 y 24 de abril; 1, 8, 15, 22 y 29 de mayo

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんかセンター「ひろしまがくら ていきこうえん」

HORA: 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 6 p.m.)

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial Hondori)

ACCESO: Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, se hacen 3 minutos a pie.

BOLETOS: ¥1,200 ² Solo asientos no reservados.² Los boletos se venderán a partir de las 5:30 p.m. el día de la presentación en el centro. Boletos numerados se distribuirán desde las 4:30 p.m. en el centro (1^{er} P., lobby). No hay boletos con anticipación.INFORMACION: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311**Domingos 7 y 21 de abril****Mercado del Puerto de Hiroshima (Minato Marché)** ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Espacio abierto entre las terminales este y oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku

ACCESO: Tome el tranvía N° 1, 3 o 5 hacia Hiroden Ujina o el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.

INFORMACION: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

© Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos en el mercado.

Viernes 5 de abril - Domingo 14 de abril**Feria Verde de Primavera** はるのグリーンフェア

HORA: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

LUGAR: *Chuo Koen* (Parque), Motomachi, Naka-kuACCESO: • 7 minutos a pie del centro de autobuses de Hiroshima (grandes almacenes Sogo Hiroshima, 3^{er} P) o de la estación Kencho-mae *Astramline*.

, 10 minutos a pie de la parada de tranvía Genbaku Dome-mae.

EVENTOS: v Se entregará una maceta a las primeras 250 personas desde las 10 am del 5 de abril (viernes).

v Conciertos

• Concierto del cuarteto de saxofones: 6 y 13 de abril (sáb.), de 12:30 p.m. a 1:00 p.m.

, Concierto de la banda musical de Bomberos de la Ciudad de Hiroshima: 13 de abril (sáb.), de 10:30 a.m. a 11:00 a.m.

v Mercado al aire libre: 8 de abril (lunes) - 14 (dom.)

v Puestos de comida

v Talleres y mas

CUOTA DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: *Ryokusei Ka*, Municipalidad de Hiroshima 082-504-2396**Domingo 7 de abril****Ceremonia del té *Kan-ou* (Contemplación de los cerezos en flor)**かんおうちゃがい
観桜茶会

HORA: 9:30 a.m. – 2:30 p.m.

LUGAR: Jardín de Shukkeien

ACCESO: 5 minutos a pie de la parada de tranvía Shukkeien-mae.

CUOTA: ¥800 para la ceremonia del té.

² Se requiere cuota para la ceremonia del té.

Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150,
Estudiantes de secundaria y de primaria - ¥100

INFORMACION: Jardín de Shukkeien 082-221-3620

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Martes 9 de abril - Lunes 15 de abril**2019 Contemplación de la Flor de Cerezo en Hiroshima**はな
花のまわりみち**HORA:** 10:00 a.m. – 8:00 p.m.**LUGAR:** Japan Mint (*Zohei Kyoku*), Sucursal de Hiroshima, Saeki-ku**ACCESO:** Bájese en la estación JR Itsukaichi (línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Itsukaichi. Los autobuses adicionales al lugar partirán desde la salida norte de la estación JR durante el período del evento.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis**INFORMACION:** Hello Dial 050-5548-8686 (8 a.m. – 9 p.m.)

Japan Mint, Sucursal de Hiroshima 082-922-1597 (Después del 16 de abril)

© 63 variedades y 219 cerezos estarán en plena floración.

Viernes 19 de abril - Domingo 21 de abril**Serie Mundial FISE Hiroshima 2019****LUGAR:** El espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Genbaku Dome-mae.**CUOTA DE ADMISION:** Admisión gratis

² Los visitantes deberán registrarse con anticipación para ingresar al lugar.

² Se requerirá tarifa de admisión en algunas áreas.

EVENTOS DEPORTIVOS: BMX park estilo libre, patineta, búlder, BMX flatland estilo libre, parkour, patineta inline patinaje y beakdancing**INFORMACION:** Comité de deportes urbanos de Japón 03-5459-2905HP: <http://www.fisehiroshima.jp>**Sábado 27 de abril - Lunes 29 de abril****Hiroshima Yoga Peace '19**

ひろしまヨガピース '18

PROGRAMA: Por favor visite el sitio web para el horario.

27 de abril: Mediodía - 7:30 p.m. / 28 de abril: 8:00 a.m. - 7:30 p.m. / 29 de abril: 8:00 a.m. - 5:30 p.m.

LUGAR: Templo Jisso-ji, Templo Shozenbo, Templo Chosen-ji y Honryu-ji en Teramachi, Naka-ku**ACCESO:** Baje en la parada del Tranvía Teramachi**CUOTA:** ¥3,500 por una clase; ¥9,500 por tres clases; ¥14,000 por cinco clases; renta de alfombra para yoga: ¥500 / día**PARA INSCRIBIRSE:** se aceptarán solicitudes a través del sitio web (<https://ticketyogap.shop-pro.jp/>) (solo en japonés).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de Yoga Peace de Hiroshima 080-5629-1892HP: <http://www.hiroshima-yogapeace.com>

© Profesores de yoga famosos de Japón y del extranjero vendrán a enseñarte yoga de varios estilos.

ê **Clase de yoga de caridad** ê **NO se requerirán reservaciones para esta clase.**

HORA Y DIA: 28 de abril, 8:00 a.m. – 9:30 a.m.

LUGAR: Templo de Shozenbo

CUOTA DE PARTICIPACION: Gratis

Sábado 27 de abril - Lunes 6 de mayo**Parque Ferroviario de Juquete**てつどう
鉄道おもちゃ
たいけんはく
体験博**HORA:** 10:00 a.m. - 5:00 p.m. ² 6 de mayo: 10 a.m. - 4 p.m.

² Acceso permitido hasta 30 minutos antes de cerrar.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

LUGAR: *Hiroshima Kenritsu Hiroshima Sangyo Kaikan* (Sala de exposiciones industriales de la prefectura de Hiroshima), Ala este de exhibición, Hijiyama, Minami-ku

ACCESO: Baje en la parada de tranvía Minami Kuyakusho-mae.

BOLETOS: w Con anticipación: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥800

3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥600

w A la entrada: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥1,000

3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥800

² Puede adquirir los boletos con anticipación en EDION *Hoten* (SUNMALL, 1^{er} P), Tienda Departamental Fukuya (Tienda de la estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, Lawson, Ticket PIA, Seven-Eleven, e+

INFORMACION: Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)

Lunes 29 de abril

Cha-tsumi (Recolección de hojas de té) Representación y Ceremonia del Té

ちゃつみ ちゃがい
茶摘まつり (茶会)

HORA: 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Jardín Shukkeien

ACCESO: A 5 minutos a pie de la parada de tranvía Shukkeien-mae.

CUOTA: ¥600 por un *matcha*, té verde en polvo / *shin-cha*, hecho de hojas nuevas gratis.

² Se requiere cuota de acceso al Jardín.

(Adultos - ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria - ¥150)
(Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100)

INFORMACION: Jardín Shukkeien 082-221-3620

© *Saotome*, niñas vestidas con un traje tradicional, demostrarán una forma anticuada de recolectar hojas de té. Té recién recolectado se servirá gratis.

Jueves 2 de mayo - Lunes 6 de mayo

Festival de Gyoza (empanadillas) con el World Beer and Gourmet Stadium (Estadio de las cervezas y platillos del Mundo) 2018

ぎょうざ せかい
餃子フェス with 世界のビールとグルメスタジアム 2019

HORA: 10:00 a.m. – 9:00 p.m. ² 2 de mayo: Mediodía – 9:00 p.m.

LUGAR: El espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku

ACCESO: Baje en la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi o de Genbaku Dome-mae.

CUOTA DE ADMISION: Gratis ² Se aplican cargos adicionales para comida y bebida.

INFORMACION: Centro de Información de Eventos Televisivos de Hiroshima

082-567-2500 (entre semana 10 a.m. – 6 p.m.)

© Puede disfrutar de una variedad de platillos de *gyoza* y cerveza de todo el mundo.

© Recuerde, ¡no debe conducir si bebe alcohol!

Viernes 3 de mayo - Domingo 5 de mayo

El 43^o Festival de las Flores de Hiroshima だい かい 第43回 ひろしまフラワーフェスティバル

HORA: Desde las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Parque Memorial de la Paz, Heiwa-Odori (Boulevard de la Paz), etc.

ACCESO: Desde la parada del tranvía de Genbaku Dome-mae son 5 min. a pie.

EVENTOS: 3 de mayo: Ceremonia de apertura, desfile / 4 de mayo: representaciones en escena

5 de mayo: *Kinsai Yosakoi* desfile de la danza, ceremonia de clausura

Del 3 al 5 de mayo: Varios espectáculos, quioscos de venta y otros eventos

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

INFORMACION: Comité ejecutivo del Festival de las Flores de Hiroshima
082-294-4622 HP: <http://www.hiroshima-ff.com/>

© El evento Ciudades Hermanas / amigas de Hiroshima, "Daegu Day (Corea)" también se llevará a cabo en el lugar del Festival de las Flores.

Eventos en Miyajima

Lunes 8 de abril

Hana-matsuri Ceremonia Conmemorativa Budista

はなまつ ほうよう
花祭り 法要

HORA: De las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

© Este es un servicio conmemorativo budista que celebra el cumpleaños de Buda. También se ofrecerá *Ama-cha* (te dulce).

Lunes 15 de abril

Ceremonia de la Caminata sobre Carbones

だいしょういん ひわた はる たいさい
大聖院 火渡り式 (春の大祭)

HORA: Desde las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Bájese en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

© Un festival de primavera en el que uno camina sobre brasas para pedir protección contra las enfermedades y desastres. ¡Ud. también puede intentarlo!

Lunes 15 de abril

Toka-sai (Festival de la Flor de Melocotón)

とうかさい
桃花祭

HORA: Desde las 5:00 p.m. en adelante

LUGAR: Templo de Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

CUOTA: Cuota de admisión para el Templo de Itsukushima

{ Adultos y Universitarios - ¥300 Estudiantes de preparatoria - ¥200
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100 }

INFORMACION: Templo de Itsukushima 0829-44-2020

© *Bugaku* (baile y música tradicional de la corte) se tocará después del ritual.

Martes 16 de abril - Jueves 18 de abril

Toka-sai, Ceremonia Noh

とうかさいごしんのう
桃花祭 御神能

HORA: 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: Templo de Itsukushima Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

(línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

CUOTA: Cuota de admisión para el Templo de Itsukushima

{ Adultos y universitarios - ¥300 Estudiantes de preparatoria - ¥200
Estudiantes de secundaria y primaria - ¥100 }

INFORMACION: Templo de Itsukushima 0829-44-2020

© Varias actuaciones de *Noh* se llevarán a cabo en el escenario *Noh* flotante del Templo de Itsukushima en el mar desde la mañana hasta la noche durante un período de 3 días.

Sábado 27 de abril - Lunes 6 de mayo

Templo Daishoin Festival del *Satsuki* (Azalea)

だいしょういん まつり
大聖院 さつき 祭り

TIME: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

© Exposición de tesoros del templo, caligrafía de monjes virtuosos y arreglos florales.

Viernes 3 de mayo

Celebración Anual en el Santuario de Awashima

あわしまじんじやれいさい
粟島 神社 例祭

HORA: De las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Santuario de Awashima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Santuario de Itsukushima 0829-44-2020

© Esta es la celebración anual de “*Awashima-san*”, también conocido como el guardián divino de las mujeres.

Sábado 11 de mayo

Concierto en Vivo en el Templo Daishoin, “*Ote-live*”

おテライブ！新緑 即興 音楽 絵巻 vol. 1

HORA: • 3:00 p.m. – 4:00p.m. , 6:00 p.m. – 7:00 p.m.

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo de Daishoin 0829-44-0111

Eventos fuera de la Ciudad de Hiroshima

Miércoles 27 de marzo - Domingo 7 de abril

Festival del *Sakura* (cerezos en flor) en el Templo Kosanji

こうさんじさくら
耕三寺 桜まつり

LUGAR: Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji, Ciudad de Onomichi

ACCESO: • Tome un autobús expreso “*Shimanami Liner*” desde el Centro de autobuses de Hiroshima (grandes almacenes Hiroshima Sogo, 3^{er} P) y baje en la parada de autobuses de Setoda (1 hora y 40 minutos en autobús). Luego tome otro autobús desde allí y baje en Kosanji-mae.

² Por favor, tome en cuenta que se requieren reservaciones para tomar un “*Shimanami Liner*”. Llame al Centro de reservas de Hiroko (082-238-3344) para obtener más

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

información.

↳ Tome un ferry desde el puerto de Mihara o el puerto de Onomichi y baje en el puerto de Setoda. A 10 minutos a pie del puerto.

CUOTA DE ADMISION AL TEMPLO Y AL MUSEO:

Adultos - ¥1,400 Estudiantes Universitarios - ¥1,000 Estudiantes de Preparatoria - ¥800
Estudiantes de secundaria y menores - Gratis

INFORMACION: Templo Kosanji y Museo del Templo Kosanji 0845-27-0800

© 200 árboles de flor de cerezo estarán en plena floración durante este período. Se llevarán a cabo varios eventos, como el ofrecimiento del té con sabor a flor de cerezo y un concurso fotográfico.

Domingo 7 de abril

34º Festival de Sakura (cerezos en flor) en Miyoshi

だい かいみよし まつり
第34回 三次 さくら 祭

TIME: 10:00 am – 4:00 pm

{ Iluminación Nocturna {

Periodo y horario: 26 de marzo (mar.) – 14 de abril (dom.) 6:00 p.m. – 10:00 p.m.

LUGAR: Ozekiyama Koen (Parque), Ciudad de Miyoshi

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR de Miyoshi (línea JR Geibi) y baje en Ozekiyama Koen o Miyoshi Chugakko. Son 5 minutos a pie.

INFORMACION: Asociación Turística de la Ciudad de Miyoshi 0824-63-9268

Domingo 7 de abril

Festival de Sakura (cherry blossom) en Hatsukaichi

はつかいち桜まつり

HORA: 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

LUGAR: Alrededor de la zona norte de Mokuzai-ko (puerto), Área de Shohoku, ciudad Hatsukaichi

ACCESO: Desde la estación JR Hatsukaichi (línea JR Sanyo), se hacen 15 minutos a pie.

INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación Turística) 0829-31-5656

© Desfile, representaciones en escena, quioscos, y más.

Domingo 7 de abril

Festival en el Templo Seishin-ji

せいしんじ
棲真寺まつり

HORA: 10:00 a.m. – 3:00 p.m.

LUGAR: Templo de Seishin-ji, Ciudad de Mihara

ACCESO: A 30 minutos en automóvil de la estación JR Kouchi o JR Hongo (línea JR Sanyo).

INFORMACION: Templo de Seishin-ji 0847-34-1605

© Desfile de Sacerdotes Zen (*komuso*), ritual, quioscos y más.

Sábado 13 de abril

Ceremonia del té Sakura (cherry blossom)

さくら茶会

HORA: 11:00 a.m. – 3:30 p.m.

LUGAR: Frente a la Estación JR de Onomichi, Ciudad de Onomichi

ACCESO: Baje en la Estación JR de Onomichi (JR línea Sanyo).

BOLETOS: Boletos con anticipación - ¥2,000 A la entrada - ¥2,500

² Los boletos incluyen el precio de una taza de té verde, una caja de obento y otros gastos.

INFORMACION: *Onomichi Shoko Kaigisho, Josei Kai* 0848-22-2165

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Sábado 13 de abril y domingo 14 de abril**Festival de *Miyatoko*** みやとこ
宮床まつり**LUGAR:** Alrededor de la estación JR Tadanoumi (línea JR Kure) y el santuario Tokoura, ciudad de Takehara**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación JR Tadanoumi (línea JR Kure)**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0846-26-1325

© La venta de plantas y un mercado al aire libre son eventos populares en este festival.

Sábado 20 de abril y domingo 21 de abril**Festival de Primavera *Kannon* (Deidad de Misericordia)** はるかんのん
春観音まつり**HORA:** 20 de abril 1:00 p.m. - 4:00 p.m. / 21 de abril: 10:00 a.m. - 11:00 a.m.**LUGAR:** Templo de Jodo-ji, Ciudad de Onomichi**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Onomichi (línea JR Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita.**INFORMACION:** Templo de Jodo-ji 0848-37-2361© Se llevará a cabo un servicio conmemorativo budista. También se llevará a cabo el *Chigo-gyoretsu*, un desfile de niños con kimono.**Domingo 21 de abril****Ceremonia Conmemorativa por el *Kobo-daishi*** こうぼうだいししょうみえいく はなくよう
弘法大師正御影供(花供養

)

HORA: De la 1:00 p.m. en adelante**LUGAR:** Templo de Saikoku-ji, Ciudad de Onomichi**ACCESO:** Tome un autobús desde la estación JR Onomichi (línea JR Sanyo) y baje de Saikoku-ji-shita.
Se hacen 5 minutos a pie.**INFORMACION:** Templo de Saikoku-ji 0848-37-0321© Este es un servicio conmemorativo budista para *Kobo-daishi* (también conocido como *Kukai*), monje budista del período Heian (794 –1185).**Domingo 21 de abril****Festival de *Kannon-san* (Deidad de la Misericordia)** かんのんさん**HORA:** De la 1:00 p.m. en adelante**LUGAR:** Templo de Gokuraku-ji, Ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** 30 minutos en automóvil desde la estación JR Hatsukaichi (línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Templo de Gokuraku-ji 0829-39-0008**Sábado 27 de abril****Actuación de *Kagura* en Yoshiwa** はるせんばつよしわかぐらきょうえんたいかい
春選抜吉和神楽競演大会**HORA:** 9:15 a.m. - 6:00 p.m. (El lugar abrirá a las 8:30 a.m.)**LUGAR:** Gimnasio dentro de Mominoki Shinrin Koen (Parque Forestal), Yoshiwa, Ciudad Hatsukaichi**ACCESO:** En la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae (línea Hiroden Miyajima), tome un autobús con destino a Yoshiwa y baje en Yoshiwa-shisho (el viaje dura 90 minutos)**BOLETOS:** ® Con anticipación: De estudiantes de preparatoria para arriba-¥2,000

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Estudiantes de secundaria y primaria-¥500

² Boletos con anticipación en *Hiroshima Yume Plaza* en la avenida comercial *Hondori*

® En la entrada: De estudiantes de preparatoria para arriba -¥2,500

Estudiantes de secundaria y primaria -¥500

INFORMACION: *Hatsukaichi Kanko Kyokai* (Asociación Turística), Sucursal Yoshiwa 0829-77-2404

Sábado 27 y domingo 28 de abril

El 76º Festival de Onomichi Minato

だい かいおのみち
第75回 尾道 みなと祭

LUGAR: Área central de la ciudad de Onomichi

ACCESO: Baje en la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo).

INFORMACION: *Kanko Ka*, Municipalidad de Onomichi 0848-38-9184

© Este es el festival más grande de Onomichi. Habrá Conciertos, bailes, desfiles, y más.

Domingo 28 de abril y lunes 29 de abril

Festival del Take (Bambú) de Takehara

たけはら 竹まつり

HORA: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: Áreas y edificios históricos (*Machi-nami Hozon Chiku*), Ciudad de Takehara

ACCESO: 15 minutos a pie desde la estación JR Takehara (línea JR Kure).

INFORMACION: Ciudad de Takehara Asociación Turística 0846-22-4331

© Desfile de *Kaguya-hime* (Princesa de la Luna), clases de manualidades con bambú, probando *Sasazake* y otras cosas más.

28 de abril (dom.) Y 29 (lunes); 3 de mayo (viernes) - 26 (dom.)

Tomonoura Tai-ami (Pesca tradicional)

とも うらんこうたいあみ
鞆の浦 観光 鯛網

HORA: Lunes - Sábado: 1:30 p.m. - 2:50 p.m.

Domingos y días festivos: j 10:30 a.m. – 11:50 a.m. k 1:30 p.m. – 2:50 p.m.

LUGAR: Isla de Sensui, Tomo-cho, Ciudad de Fukuyama

ACCESO: Tome un autobús con destino a Tomonoura desde la estación JR Fukuyama (línea JR Sanyo) y baje en Tomonoura (30 minutos en autobús). Luego tome un ferry a la isla de Sensui (se hacen 5 min. en ferry).

BOLETOS: Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥2,800

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥1,400

² Puede tomar un ferry a la isla sin cargo si muestra su boleto para el evento.

² Los boletos se venderán en el desembarque del ferry durante el período del evento.

J Boletos con tarifa de autobús incluida* están también a disposición.

Estudiantes de preparatoria y mayores - ¥3,300

Estudiantes de secundaria y primaria - ¥1,650

* Los boletos de ida y vuelta son de la estación JR Fukuyama a Tomonoura

INFORMACION: Convención de Fukuyama y Asociación de Visitantes 084-926-2649

© *Tai-ami*, pesca con redes de porgy, es un método tradicional de captura de peces que tiene una historia de 380 años.

Lunes 29 de abril

El 62º Festival del Puerto de Kure

だい かいくれ
第61回 呉 みなと祭

HORA: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. ² Desfile: 2:00 p.m. - 4:30 p.m. (provisional)

LUGAR: Calles de Kuramoto-dori y Renga-dori Ciudad de Kure

ACCESO: Desde la estación JR Kure (línea JR Kure), son 10 min. a pie.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

INFORMACION: Kure Matsuri Kyokai 0823-21-0151

© Este es uno de los festivales más grandes de Kure. Se llevarán a cabo diversos eventos como desfiles, representaciones teatrales y un mercado al aire libre.

Viernes 3 de mayo - Domingo 5 de mayo

Festival del Vino de Miyoshi はる みよし まつり 春の三次ワイン祭

HORA: 10:30 a.m. – 4:00 p.m.

LUGAR: Vinatería Miyoshi de Hiroshima, Ciudad de Miyoshi

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR Miyoshi (línea JR Geibi) y baje en la Vinatería Miyoshi de Hiroshima.

INFORMACION: Vinatería Miyoshi de Hiroshima 0824-64-0200

Sábado 11 de mayo

La 28th Representación del Noh en Onomichi だい かいおのみちたきぎのう 第28回尾道薪能

HORA: 6:00 p.m. – 8:00 pm ² El lugar estará abierto a las 5:00 p.m.

LUGAR: Templo de Jodo-ji, Amida-do, Ciudad de Onomichi

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR Onomichi (línea JR Sanyo) y baje en Jodo-ji-shita.

BOLETOS: Con anticipación: Adultos - ¥3,000 Estudiantes Universitarios - ¥1,000

A la entrada: Adultos - ¥3,500 Estudiantes Universitarios - ¥1,000

² Estudiantes de preparatoria y menores entrada gratis

² Boletos con anticipación a la venta en Tiendas Departamentales *Fukuya* (Hatchobori y Estación de Hiroshima) y EDION Hiroshima Play Guide (SUNMALL, 1F) en la Ciudad de Hiroshima.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 080-6344-3360 (Kajikawa)

© El *Noh* es una representación artística tradicional de Japón.

Domingo 12 de mayo

Ritos Budistas por el Día de la Madre y Ceremonia del Té

よ ははけいさんほうようなら く ちゃしき
世の母敬讃法要並びに供茶式

HORA: Ritos Budistas: 11:00 a.m. – mediodía / Ceremonia del Té: Mediodía – 3:00 p.m.

LUGAR: Templo de Kosanji y Museo del Templo de Kosanji, Ciudad de Onomichi

ACCESO:

- Tome un autobús expreso "*Shimanami Liner*" desde el Centro de autobuses de Hiroshima (Grandes almacenes Sogo Hiroshima, 3^{er} P) y baje en la parada de autobús de Setoda. Luego toma otro autobús desde allí y baje en Kosanji.
Por favor, tome en cuenta que se requieren reservaciones para tomar un "*Shimanami Liner*". Llame al Centro de reservaciones de Hiroko (082-238-3344) para obtener más información (de 9:30 a.m. a 6 p.m.; abierto todos los días).
- ↳ Tome un ferry desde el puerto de Mihara o el puerto de Onomichi y baje en el puerto de Setoda. Se hacen 10 minutos a pie.

CUOTA POR LA CEREMONIA: Gratis ² Se requiere tarifa de admisión para el templo y el museo (ver abajo).

CUOTA DE ADMISION AL TEMPLO Y AL MUSEO:

Adultos - ¥1,400 Estudiantes Universitarios - ¥1,000 Estudiantes de preparatoria - ¥800

Estudiantes de secundaria y menores - gratis Tercera edad (65+) - ¥1,200

INFORMACION: Templo de Kosanji y Museo del Templo de Kosanji 0845-27-0800

© Se ofrecerán claveles gratuitamente a partir de las 9:00 a.m. del día del evento.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Museos

ADL: Adultos UN: Universitarios PRE: Estudiantes de preparatoria
 SEC: Estudiantes de secundaria PRI: Estudiantes de primaria
 AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

² Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ²

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes durante exposiciones especiales

Cerrado: lunes (excepto durante exhibiciones especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

¡ Leyendo a Leo Lionni, de nuevo.

Periodo: 20 de abril (sab.) – 2 de junio (dom.)

Cuota de admisión:

® Con anticipación: AD - ¥1,000, AN - ¥1,000, UN y PRE - ¥700, SEC y PRI - ¥300

® A la entrada: AD - ¥1,200, AN - ¥1,000, UN y PRE - ¥900, SEC y PRI - ¥500

² Boleto con anticipación a la venta en el Museo, Seven-Eleven, Las principales taquillas de la ciudad de Hiroshima hasta el 19 de abril.

Exhibición de Colección

¡ Pinturas Europeas Modernas

Periodo: todo el año

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales)

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

¡ Exhibición del 30º Aniversario

Las Siete Lámparas del Museo del Arte

Periodo: Hasta el Domingo 26 de mayo

Cuota de Admisión: ADL - ¥1,200 (¥1,000), UN - ¥900 (¥700), AN y PRE - ¥600, SEC y menores – Gratis

Exhibición de Colección

Cuota de Admisión: ADL - ¥360, UN - ¥270, AN y PRE - ¥170, SEC y menores - Gratis

² Los portadores de entradas a la exposición especial también tienen derecho a ver la Exhibición de la colección.

Programa de Video Art (admisión gratis)

¡ Una Ventana al Mundo

Periodo: Todo el año

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

² Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (Abr. – Oct.)

² Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (Nov. – Mar.)

Cerrado: Abierto todo el día en abril.

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibiciones Especiales

¡ UKIYOE que desafía a Kuniyoshi, Yoshitoshi ... ¡Y más!

Periodo: sábado 13 de abril – Domingo 26 de mayo

Cuota de Admisión:

® Con anticipación: AD - ¥1,000, UN y PRE - ¥800, SEC y PRI - ¥400

® A la entrada: AD - ¥1,200, UN y PRE - ¥1,000, SEC y PRI - ¥600

² Los boletos con anticipación se venden en el Museo, Seven-Eleven, y las principales taquillas de la ciudad de Hiroshima hasta el 12 de abril.

Exhibición de Colección

Cuota de Admisión (todas las exhibiciones):

AD - ¥510, UN - ¥310, PRE y menores - gratis

² Los portadores de entradas a la exposición especial también tienen derecho a ver la Exhibición de la colección.

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Abril 2019

¡ **Nuevas colecciones, donadas en 2017:
Marcel Duchamp, Kumi Sugai, Cultura del Jardín**

Periodo: Hasta el domingo 14 de abril

Museo Municipal de Arte de Kure

Dirección: Irifuneyama Koen, Saiwai-cho, Ciudad de Kure

Tel: 0823-25-2007

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: martes (excepto días festivos nacionales)

URL: <http://kure-bi.jp/>

Exhibición de Colección

¡ **Pinturas de Estilo Occidental desde los Periodos Meiji hasta Heisei (1868 – 2019)**

Periodo: 24 de abril (mier.) – 30 de junio (dom.)

Cuota de admisión: AD y UN - ¥300,
PRE - ¥180, SEC y PRI - ¥120

Museo de Arte de Fukuyama

Dirección: 2-4-3 Nishi-machi, Ciudad de Fukuyama

Tel: 084-932-2345

Horario: 9:30 a.m. – 5:00 p.m.

⌘ Abierto hasta las 7:00 p.m. el 31 de mayo, 1, 7 y 8 de junio.

Cerrado: lunes (excepto días festivos nacionales)

HP: <http://www.city.fukuyama.hiroshima.jp/site/fukuyama-museum/>

N El boleto para ver tanto la exposición especial como la colección de arte está disponible por ¥1,100.

Exhibición Especial

¡ **Hiroshi Abe: Libros Ilustrados y Arte**

Periodo: 6 de abril (sab.) – 9 de junio (dom.)

Cuota de Admisión: AD y UN - ¥1,000,
PRE y menores – Gratis

Museo de Arte de la Ciudad de Onomichi

Dirección: 17-19 Nishitsuchido-cho, Ciudad de Onomichi (Dentro del Parque Senkoji)

Tel: 0848-23-2281

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes excepto días nacionales festivos

URL: <http://www7.city.onomichi.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

¡ **Exhibición de Lisa Larson**

Periodo: Hasta mayo 6 (lun.)

Cuota de admisión: AD - ¥800, UN y PRE - ¥550,
Más de 70, SEC y menores – Gratis

Museo de Arte Okuda Genso Sayume

Dirección: 453-6 Higashi Sakeya-machi, Ciudad de Miyoshi

Tel: 0824-65-0010

Horario: 9:30 a.m. – 5:00 p.m.

⌘ Abierto hasta las 9:00 p.m. el 21 de marzo

Cerrado: 10 de abril

URL: <http://www.genso-sayume.jp>

Exhibición Especial

¡ **Yoshimura Yoshio**

Periodo: Hasta el domingo 7 de abril

Cuota de admisión:

AD - ¥1,000, Boletos por pareja - ¥1,800,

UN y PRE - ¥500, SEC y menores - Gratis

¡ **Georges Rouault**

Periodo: lunes 15 de abril – domingo 9 de junio

Cuota de admisión:

AD - ¥1,200, Boletos por pareja - ¥2,000,

UN y PRE - ¥500, SEC y menores – Gratis

Tienda Departamental Fukuya (Estacion de Hiroshima)

Dirección: 9-1 Matsubara-cho, Minami-ku, Ciudad de Hiroshima

Tel: 082-568-3111

Horario: 10:00 a.m. – 8:00 p.m.

URL: <http://www.fukuya-dept.co.jp/>

Exhibición Especial

¡ **Vida en Miniatura: El Mundo de Tatsuya Tanaka**

Periodo: jueves 8 de agosto – martes 20

Cuota de admisión: Con anticipación: ¥700,
A la entrada: ¥900

⌘ Entrada gratis para estudiantes de primaria y menores

⌘ Los boletos con anticipación se venderán en Tiendas Departamentales Fukuya (Hatchobori y Estación de Hiroshima), EDION Hiroshima Play Guide, Lawson, Ticket PIA y Seven-Eleven del sábado 8 de junio al miércoles 7 de agosto.

Hiroshima Toyo Carp Schedule 2019

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-Zoom cada año.

CALENDARIO DE JUEGOS : Juego de Interligas

MAYO

Viernes 3, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado 4, 2:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo 5, 1:30 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Viernes 10, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sábado 11, 2:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Domingo 12, 1:30 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Martes 14, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles 15, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles 22, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Viernes 31, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers

JULIO

Martes 2, 6:00 p.m. / vs. Tokio Yakult Swallows
 Miércoles 3, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Jueves 4, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 19, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado 20, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo 21, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Martes 23, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Miércoles 24, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Jueves 25, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons

JUNIO

Sábado 1^o, 2:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Domingo 2, 1:30 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Viernes 7^o, 6:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Sábado 8, 2:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Domingo 9, 1:30 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 Martes 18, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 Miércoles 19, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 Jueves 20^o, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 Viernes 21, 6:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 Sábado 22, 2:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 Domingo 23, 1:30 p.m. / vs. Orix Buffaloes

AGOSTO

Viernes 2, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Sábado 3, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Domingo 4, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Martes 6, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Miércoles 7, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Jueves 8, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Lunes 12, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Martes 13, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Miércoles 14, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Martes, 20, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles, 21, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Jueves 22, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 30, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars

OFICINAS DE BOLETOS

w MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

w CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

w Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

ACCESO

MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estación JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos a pie hasta el Estadio.

INFORMACION

Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

URL: www.carp.co.jp/

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Sanfrecce Hiroshima FC Schedule 2019

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

2019 Liga J1

Sábado 6 de abril / 2:00 p.m. / vs. Gamba Osaka / Estadio EDION Hiroshima / Ya a la venta

Viernes 19 de abril / 7:00 p.m. / vs. F. C. Tokio / Estadio EDION Hiroshima / Ya a la venta

Viernes 3 de mayo / 2:00 p.m. / vs. Yokohama F. Marinos / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de abril

Viernes 17 de mayo / 7:00 p.m. / vs. Sagantosu / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de abril

Sábado 15 de junio o viernes, 14 de junio / 7:00 p.m. / vs. Shonan Bellemare / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo

Sábado 22 de junio o miércoles, 31 de julio / 7:00 p.m. / vs. Kawasaki Frontale / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo

Sábado 6 de julio / 7:00 p.m. / vs. Cerezo Osaka / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 1 de junio

Sábado 3 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio

Sábado 24 de agosto o viernes, 23 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Oita Trinita / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio

Sábado 28 de septiembre o domingo, 29 de septiembre / TBC / vs. Nagoya Grampus / Estadio EDION Hiroshima / TBC

Sábado 5 de octubre o domingo, 6 de octubre / TBC / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 7 de septiembre
8 de noviembre (viernes), 9 (sábado) o 10 (domingo); o 29 de octubre (mar.) o 30 (miércoles) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds /
Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre

Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / TBC / vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre

Sábado 7 de diciembre / TBC / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

2019 AFC Liga Champions 2019

Miércoles 10 de abril / 7:00 pm / vs. (Daegu FC (KOR) / EDION Stadium Hiroshima / Ya a la venta

Miércoles 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima / desde el sábado 6 de abril

BOLETOS Asientos / Boletos con anticipación / A la entrada

w Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 w Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800

w Asientos sin reservación para adultos / ¥2,600 / ¥3,200

w Asientos sin reservación para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

w Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Boleto de ida - ¥480 Duración - 35 min.

BOLETOS DE OFICINA

w Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / Lun. – Sab.: 11 a.m. – 9 p.m.; Sab. y días festivos nacionales: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días

w Guía de Juegos EDION (SUNMALL, 1F) w Fukuya (Estación de Hiroshima) (7^{mo} piso)

w Alpark Tenmaya (3^{er} piso)

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

March 2019

Hiroshima Dragonflies

Liga B2 2018 – 2019

μ Los Dragonflies de Hiroshima es un equipo de básquetbol profesional en Hiroshima.

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Hora de inicio / Juego/ Lugar

² Solo los juegos programados para llevarse a cabo en Hiroshima se enumeran a continuación. Para juegos fuera de casa, consulte el sitio web oficial de los Dragonflies de Hiroshima.

μ ABRIL

Viernes, 19 de abril / 7:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

Sábado, 20 de abril / 2:00 p.m. / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

BOLETOS (A la entrada)

w Asientos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

w Asientos sin reservación (asientos de 1^{er} piso): Adultos - ¥3,200 Niños - ¥2,100

w Asientos sin reservación (asientos de 2^o piso): Adultos - ¥2,600 Niños - ¥1,500

ACCESO

w **Hiroshima Sun Plaza** (1-1 Shoko Center 3-chome, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

Desde la estación JR Shin Inokuchi (新井口) o la parada de tranvía de Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) se hacen 5 minutos a pie.

w **Kure City Sogo Taiikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)

Desde la estación JR Hiro (広島) (JR Kure Line), se hacen 5 minutos a pie.

OFICINAS DE BOLETOS

w Tienda del Club de los Dragonflies de Hiroshima (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00 a.m. – 8:00 p.m.)
(La tienda del club vende sólo boletos con anticipación.)

w Boleto PIA

w Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION

w Dragonflies de Hiroshima Tel. 082-297-6825 (lun. – vier. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.)
HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

w Liga B. Página Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

Instalaciones Municipales

G Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horas de apertura / Cerrado / Tarifa de admisión / URL)

La admisión es permitida hasta los 30 minutos previos al cierre de la instalación.

P Parque Forestal de Hiroshima e Insectario

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Parque Forestal: 899-8241, Insectario: 899-8964 / Parque Forestal: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.; Insectario: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado: Parque Forestal - Miércoles; Insectario - Miércoles / Cuotas de admisión para el Insectario: Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de secundaria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los Sábados (excepto los días feriados nacionales y durante las vacaciones escolares) / Parque Forestal: <http://www.daiichibshitei.com/forest/> Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

- ✓ El Parque Forestal y el Insectario fueron cerrados temporalmente debido a la fuerte lluvia en el oeste de Japón durante julio de 018.
- ✓ Algunos eventos del Insectario se llevarán a cabo en el Museo Infantil de 5 días de Cultura y Ciencia.

E El Jardín Botánico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes / adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

¿ 5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 1, 8, 15 y 22 de abril / Se requiere tarifa de admisión para el planetario (ver abajo) / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

J Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves / Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Alumnos de secundaria

y primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>)
U Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado 1, 8, 15 y 22 de abril - / Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

Ø Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 29 de abril) / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados excepto durante las vacaciones escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

H Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 29 de abril) / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

5 Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m. - 8:00 p.m. (martes - sábado), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingo, días feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes (excepto el 29 de abril) / **Proyección de películas de 35mm** Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; **Otras proyecciones de películas** Adultos - ¥380, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis, Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el Pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima) / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

April 2019

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial y entretenida sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号